

Tubular motor

IT - GUIDA RAPIDA

EN - QUICK GUIDE

FR - GUIDE RAPIDE

ES - GUÍA RÁPIDA

DE - KURZANLEITUNG

PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA

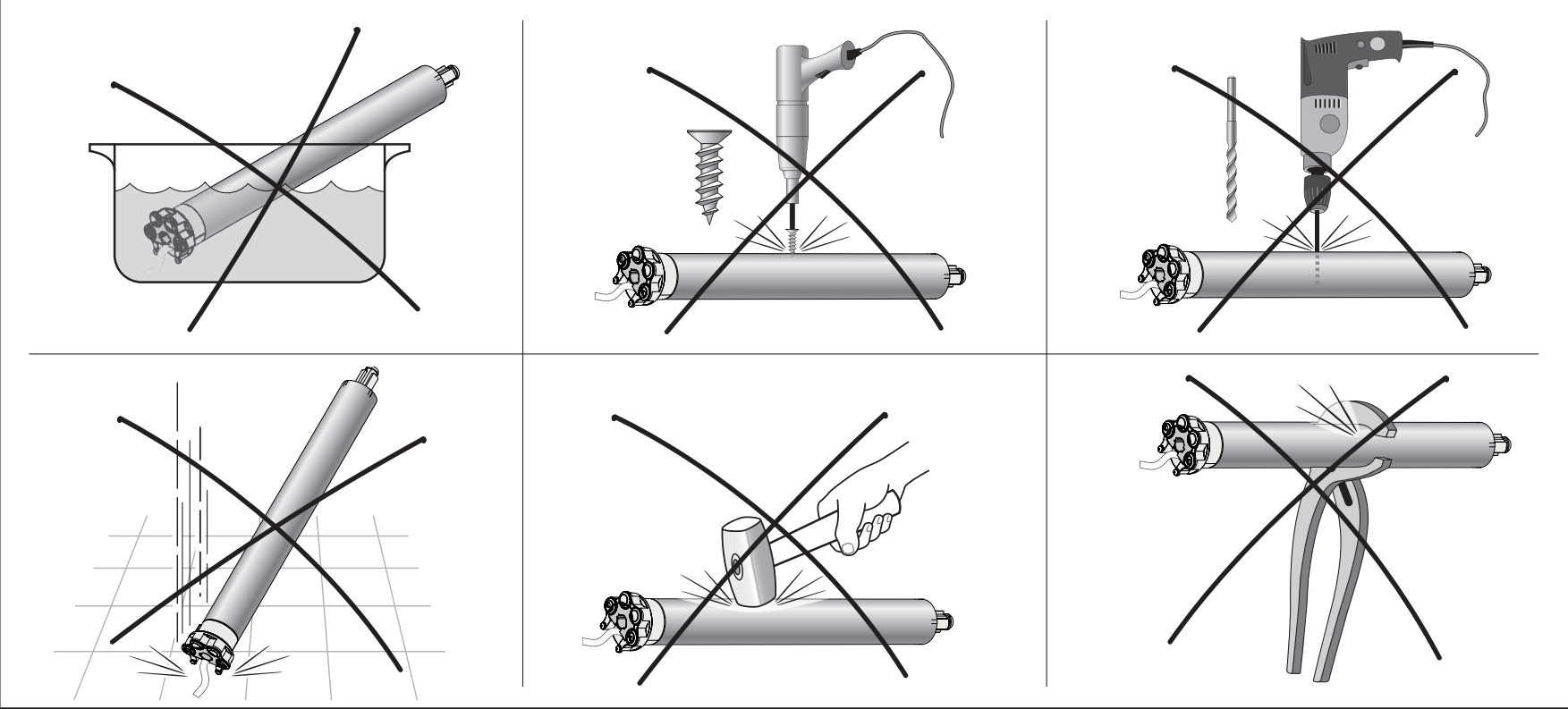
NL - Snelstartgids

RU - краткое руководство по установке

Nice

DEFAULT	
IT	• SENSIBILITÀ MOTORE E RILEVAZIONE OSTACOLO: Sensibilità standard • PERSONALIZZAZIONE VELOCITÀ: Velocità nominale • PERSONALIZZAZIONE TEMPO MANOVRA: Disattivata • PERSONALIZZAZIONE RALLENTAMENTI: 0.5 giri
EN	• MOTOR SENSITIVITY AND OBSTACLE DETECTION: Sensitivity standard • SPEED PERSONALISATION: Nominal speed • MANOEUVRE TIME PERSONALISATION: Deactivated • SLOWDOWN PERSONALISATION: 0.5 rpm
FR	• SENSIBILITÉ DU MOTEUR ET DÉTECTION DE L'OBSTACLE : sensibilité standard • PERSONNALISATION DE LA VITESSE : vitesse nominale • PERSONNALISATION TEMPS DE LA MANŒUVRE : désactivée • PERSONNALISATION RALENTISSEMENTS : 0.5 tours
ES	• SENSIBILIDAD DEL MOTOR Y DETECCIÓN DE OBSTÁCULOS: sensibilidad standard • PERSONALIZACIÓN VELOCIDAD: velocidad nominal • PERSONALIZACIÓN TIEMPO DE MANIOBRA: desactivada • PERSONALIZACIÓN RALENTIZACIONES: 0.5 vueltas
DE	• ANSPRECHEMPFINDLICHKEIT DES MOTORS UND HINDERNISERKENNUNG: Standard Empfindlichkeit • PERSONALISIERUNG GESCHWINDIGKEIT: Nenngeschwindigkeit • PERSONALISIERUNG BEWEGUNGSZEIT: Deaktiviert • PERSONALISIERUNG VERLANGSAMUNGEN: 0.5 Drehungen
PL	• CZUŁOŚĆ SILNIKA I ODCZYT PRZESZKODY: Czulość standard • PERSONALIZACJA PRĘDKOŚCI: Prędkość nominalna • PERSONALIZACJA CZASU MANEWRU: Wyłączona • PERSONALIZACJA ZWOLNIENIA: 0.5 obrotu
NL	• GEVOELIGHEID MOTOR EN OBSTAKELDETECTIE: Gevoeligheid standard • PERSONALISATIE SNELHEID: Nominale snelheid • PERSONALISATIE MANOEUVRETIIJD: Uitgeschakeld • PERSONALISATIE VERTRAGINGEN: 0.5 toeren
RU	• ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ И ОБНАРУЖЕНИЕ ПРЕПЯТСТВИЯ: Стандартная чувствительность • ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ СКОРОСТИ: Номинальная скорость • ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ВРЕМЕНИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ: Отключена • ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ ЗАМЕДЛЕНИЯ: 0.5 оборотов

	IT	Questo manuale è una sintesi delle fasi d'installazione e della messa in funzione con i valori di default: il manuale istruzioni completo (installazione, collegamenti, programmazioni parametri, diagnostica, ecc.) è scaricabile dal sito www.niceforyou.com
	EN	This manual is a summary of the installation and commissioning instructions, using the default values: the complete user manual (installation, connections, programming, diagnostics, etc.) is available for download from www.niceforyou.com
	FR	Ce manuel est un résumé des phases d'installation et de mise en service avec les valeurs par défaut : le mode d'emploi complet (installation, raccordements, programmation des paramètres, diagnostic, etc.) peut être téléchargé sur le site Internet www.niceforyou.com
	ES	Este manual es una síntesis de las fases de instalación y de la puesta en funcionamiento con los valores predeterminados: el manual de instrucciones completo (instalación, conexiones, programación de parámetros, diagnóstico, etc.) se puede descargar del sitio www.niceforyou.com
	DE	Diese Anleitung gibt einen Überblick über die Einrichtungs- und Inbetriebnahmephasen mit den Standardeinstellungen: Die vollständige Anleitung (zu Einrichtung, Anschlüssen, Programmierung der Parameter, Diagnose, usw.) kann auf der Webseite www.niceforyou.com heruntergeladen werden
	PL	Niniejsza instrukcja jest streszczeniem etapów instalacji i uruchomienia z zastosowaniem wartości domyślnych: pełną instrukcję obsługi (instalacja, podłączenia, programowanie parametrów, diagnostyka, itd.) można pobrać ze strony internetowej www.niceforyou.com
	NL	Deze handleiding is een samenvatting van de stadia van installatie en inbedrijfstelling met de standaard waarden: de complete handleiding (installatie, bedrading, het programmeren van parameters, diagnostiek etc.) kan worden gedownload van de website www.niceforyou.com
	RU	Данное руководство является собой синтез фаз монтажа и пуска в работу согласно стандартно заданным значениями: полное руководство с инструкциями (монтаж, подключения, программирование параметров, диагностика и пр.) может быть загружена с веб-сайта www.niceforyou.com
		Импортер и официальный представитель: ЗАО «Найс Автоматика для Дома» Российская Федерация, 143000, Московская Область, г. Одинцово, Улица Внуковская дом 9



A OFF

B

C

D

E

F 10 mm

G

H

I

(not included)

2

	IT	EN	FR	ES
1	Marrone	Brown	Marron	Marrón
2	Blu	Blue	Bleu	Azul
3	Giallo-verde	Yellow-green	Jaune-vert	Amarillo-verde
A	Trasmettitore portatile della serie "ERA W BD"	A "ERA W BD" portable transmitter	A Émetteur portatif de la série "ERA W BD"	A Transmisor portátil de la serie "ERA W"
B	Trasmettitore portatile della serie "ERA P BD"	B "ERA P BD" portable transmitter	B Émetteur portatif de la série "ERA P BD"	B Transmisor portátil de la serie "ERA P"

• IT - IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È ESTRAIBILE • EN - THE POWER CABLE IS REMOVABLE • FR - LE CORDON D'ALIMENTATION EST EXTRACTIONNELLE
 • ES - EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ES EXTRAÍBLE • DE - DAS VERSÖRÖUNGSKABEL IST ABNEHMBAR • PL - PRZEWÓD ZASILAJĄCY JEST WYŚWY-
 WANY • NL - DE VOEDINGSKABEL IS VERWIJDERBAAR • RU - КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ СЪЕМНЫЙ

Model	Ratings	RPM	Torque (Nm)	Duty Cycle ON/OFF (minutes)
NX FIT MA 1017 SH BD	220-230 VAC, 50-60 Hz, 70 W, 0.55 A	17	10	6 / 60
NX FIT MA 2017 SH BD	220-230 VAC, 50-60 Hz, 130 W, 1.0 A	17	20	6 / 60

3

• IT - LEGENDA • EN - KEY • FR - LÉGENDE • ES - LEYENDA • DE - LEGENDE • PL - LEGENDA • NL - LEGENDA • RU - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ							
	• IT - osservare / verificare • EN - observe / check • FR - observer / vérifier • ES - observar / verificar • DE - beobachten / überprüfen • PL - obserwuj / sprawdź • NL - observeren / controleren • RU - осмотреть / проверить		• IT - mantenere premuto il tasto • EN - press and hold a transmitter key • FR - maintenir appuyée une touche de l'émetteur • ES - mantener pulsada la tecla del transmisor • DE - Eine Taste des Senders gedrückt halten • PL - przycisnąć wciśnięty przycisk nadajnika • NL - houd een toets van de zender ingedrukt • RU - держать нажатой кнопку передатчика		• IT - chiusura • EN - closing • FR - fermeture • ES - cierre • DE - Schließen • PL - zamykanie • NL - sluiting • RU - закрытие		• IT - posizione tenda a metà della sua corsa • EN - awning position at half stroke • FR - position store à mi course • ES - posición del toldo en la mitad de su carrera • DE - Position der Markise auf halbem Öffnungsweg • PL - położenie markizy w połowie skoku • NL - positie van wering halverwege haar traject • RU - положение тента на половине его хода
	• IT - dare/togliere alimentazione elettrica di rete • EN - supply/shut off mains power • FR - activer/couper l'alimentation électrique du réseau • ES - conectar/ desconectar la alimentación eléctrica de red • DE - mit dem/ausschalten Stromnetz verbinden • PL - włączyć/odłączyć zasilanie elektryczne • NL - netvoeding inschakelen/uitschakelen • RU - включить/выключить питание		• IT - rilasciare il tasto • EN - release the key • FR - relâcher la touche • ES - soltar la tecla • DE - Die Taste wieder loslassen • PL - zwolnić przycisk • NL - laat de toets los • RU - отпустить кнопку		• IT - arresto movimento tenda • EN - stop awning movement • FR - arrêt mouvement store • ES - detención del movimiento del toldo • DE - Anhalten der Markisenbewegung • PL - zatrzymanie ruchu markizy • NL - stoppen van de beweging van de wering • RU - остановка движения тента		• IT - finecorsa (0) • EN - limit switch (0) • FR - fin de course (0) • ES - tope (0) • DE - Endschalter (0) • PL - ogranicznik krańcowy (0) • NL - eindaanslag (0) • RU - конечный датчик (0)
	• IT - entro alcuni secondi • EN - within a few seconds • FR - d'ici quelques secondes • ES - dentro de algunos segundos • DE - innerhalb weniger Sekunden • PL - w ciągu kilku sekund • NL - Binnen enkele seconden • RU - в течение нескольких секунд		• IT - premere e rilasciare il tasto • EN - press and release the button • FR - enfoncer et relâcher la touche • ES - pulsar y soltar la tecla • DE - Die Taste drücken und loslassen • PL - nacisnąć i zwolnić przycisk • NL - De toets indrukken en loslaten • RU - нажать и отпустить кнопку		• IT - numero movimenti tenda • EN - number of awning movements • FR - nombre de mouvements du store • ES - número de movimientos del toldo • DE - Anzahl der Markisen-Bewegungen • PL - liczba ruchów markizy • NL - aantal bewegingen wering • RU - число перемещений уличных тентов		• IT - finecorsa (1) • EN - limit switch (1) • FR - fin de course (1) • ES - tope (1) • DE - Endschalter (1) • PL - ogranicznik krańcowy (1) • NL - eindaanslag (1) • RU - конечный датчик (1)
	• IT - mantenere premuto il tasto programmazione • EN - hold down the programming key • FR - maintenir enfoncée la touche programmation • ES - mantener pulsada la tecla programación • DE - Die Taste Programmierung gedrückt halten • PL - przycisnąć wciśnięty przycisk programowania • NL - houd de toets programmering ingedrukt • RU - нажать и удерживать нажатой кнопку программирования		• IT - mantenere premuto il tasto STOP • EN - hold down the STOP key • FR - maintenir enfoncée la touche STOP • ES - mantener pulsada la tecla STOP • DE - Die Taste STOP gedrückt halten • PL - przycisnąć wciśnięty przycisk STOP • NL - houd de toets STOP ingedrukt • RU - нажать и удерживать нажатой кнопку STOP		• IT - inizio movimento tenda salita • EN - start awning up movement • FR - début mouvement montée store • ES - inicio del movimiento del toldo en subida • DE - Beginn der Einfahr-bewegung der Markise • PL - początek ruchu markizy podczas podnoszenia • NL - begin van de beweging van de wering omhoog • RU - начало подъема тента		• IT - retro telecomando per individuazione posizione tasto PRG • EN - back of remote control with PRG button • FR - rétro de la télécommande - indication de la position de la touche PRG • ES - dorso del mando a distancia para identificar la posición de la tecla PRG • DE - Rückseite Fernbedienung zum Festlegen der Position Taste PRG • PL - tylna część pilota do odczytu pozycji przycisku PRG • NL - tylna zcść pilota do odczytu pozycji przycisku PRG • RU - задняя часть пульта ДУ для определения положения кнопки PRG
	• IT - rilasciare il tasto • EN - release the key • FR - relâcher la touche • ES - soltar la tecla • DE - Die Taste wieder loslassen • PL - zwolnić przycisk • NL - laat de toets los • RU - отпустить кнопку		• IT - rilasciare il tasto STOP • EN - release the STOP key • FR - relâcher la touche STOP • ES - soltar la tecla STOP • DE - Die Taste STOP wieder loslassen • PL - zwolnić przycisk STOP • NL - laat de toets STOP los • RU - отпустить кнопку STOP		• IT - inizio movimento tenda discesa • EN - start awning down movement • FR - début mouvement descente store • ES - inicio del movimiento del toldo en bajada • DE - Beginn der Ausfahrbewegung der Markise • PL - początek ruchu markizy podczas opuszczania • NL - begin van de beweging van de wering omlaag • RU - начало опускания тента		
	• IT - premere e rilasciare il tasto programmazione • EN - press and release the programming key • FR - appuyer et relâcher la touche programmation • ES - pulsar y soltar la tecla programación • DE - Die Taste Programmierung drücken und wieder loslassen • PL - nacisnąć i zwolnić przycisk programowania • NL - druk op de toets programmering en laat hem weer los • RU - нажать и отпустить кнопку программирования		• IT - apertura • EN - opening • FR - ouverture • ES - apertura • DE - Öffnen • PL - otwieranie • NL - opening • RU - открытие		• IT - esecuzione movimenti salita e discesa tenda • EN - execute awning up and down movements • FR - exécution des mouvements de montée et descente du store • ES - ejecución de los movimientos de subida y bajada del toldo • DE - Ausüben der Ein- und Ausfahrbewegung der Markise • PL - wykonanie ruchów podnoszenia i opuszczania markizy • NL - uitvoeren van bewegingen omhoog en omlaag van de wering • RU - выполнение подъема и опускания тента		

NEW

ON

OFF

ERA W

ERA P

BD

1H

5

MONO

• **IT** - **ATTENZIONE**: se il motore è nuovo (non ha nessun telecomando memorizzato) all'accensione, eseguire una delle procedure di memorizzazione del primo trasmettitore. Così facendo, il motore si configura in modalità BIDIREZIONALE (quindi in grado di accettare tutti i trasmettitori bidirezionali) o MONODIREZIONALE (quindi in grado di dialogare solo con trasmettitori monodirezionali) a seconda del trasmettitore che viene per primo memorizzato. • **EN** - **CAUTION**: if the motor is new (and does not have any remote control memorised), at the start-up run one of the memorisation procedures for the first transmitter. In this way, the motor will be configured in the TWO-WAY mode (and thus will be able to accept all two-way transmitters) or ONE-WAY mode (and thus will be able to interact only with one-way transmitters), depending on which transmitter is memorised first. • **FR** - **ATTENTION**: si le moteur est neuf (il n'a pas de télécommande mémorisée), lors de son allumage, effectuer une des procédures de mémorisation pour le premier émetteur. En faisant ceci, le moteur est configuré comme BIDIRECTIONNEL (c'est-à-dire en mesure d'accepter tous les émetteurs bidirectionnels) ou UNIDIRECTIONNEL (c'est-à-dire en mesure de communiquer uniquement avec des émetteurs unidirectionnels selon l'émetteur qui est mémorisé en premier. • **ES** - **ATENCIÓN**: si el motor es nuevo (y no tiene ningún mando a distancia memorizado) al encendido se debe ejecutar uno de los procedimientos de memorización del primer transmisor. De esta manera, el motor se configura en modo BIDIRECCIONAL (acepta todos los transmisores bidireccionales) o MONODIRECCIONAL (dialoga sólo con transmisores monodireccionales) según el transmisor que se memorice primero. • **DE** - **ACHTUNG**: wenn der Motor zum Zeitpunkt der Einschaltung neu ist (er hat keine Fernbedienung gespeichert), führen Sie einen der Speichervorgänge für den ersten Sender durch. Auf diese Weise wird der Motor im BIDIREKTIONALEN Modus (d.h. er kann alle bidirektionalen Sender akzeptieren) oder im MONODIREKTIONALEN Modus (d.h. er kann nur mit monodirektionalen Sendern kommunizieren) konfiguriert, je nachdem, welcher Sender zuerst gespeichert wird. • **PL** - **UWAGA**: Jeśli silnik jest nowy (nie ma wczytanego pilota), po włączeniu należy wykonać procedurę wczytywania pierwszego nadajnika. W ten sposób silnik jest konfigurowany w trybie DWUKIERUNKOWYM (więc jest w stanie komunikować się wyłącznie z nadajnikami jednokierunkowymi), w zależności od nadajnika, który zostanie wczytany jako pierwszy. • **NL** - **LET OP**: Als de motor nieuw is (er is geen enkele afstandsbediening opgeslagen) bij het ontsteken, moet u een van de geheugenopslagprocedures uitvoeren van de eerste zender. Als u dit doet wordt de motor geconfigureerd in de modus BIDIRECTIONNEEL (ofwel, in staat om alle bidirectionele zenders te ontvangen) of UNIDIRECTIONNEEL (ofwel alleen in staat om te communiceren met unidirectionele zenders) aan de hand van de zender die als eerste wordt opgeslagen. • **RU** - **ВНИМАНИЕ**: Если двигатель — новый (такой, в памяти которого не сохранен ни один пульт ДУ), при включении выполните одну из операций сохранения первого датчика. Таким образом, двигатель конфигурируется в ДВУСТОРОННЕМ (следовательно, он способен принять все двунаправленные датчики) или ОДНОСТОРОННЕМ режиме (поэтому он может обмениваться данными только с односторонними датчиками) в зависимости от того, какой датчик сохранен первым.

BiDi

BIDIREZIONALE - BIDIRECTIONAL MODE - BIDIRECTIONNELLE
BIDIRECCIONAL - BIDIREKTIONALE - DWUKIERUNKOWEGO - BIDIRECTIONELE - ОДНОСТОРОННЕЙ

5

1

End

• **IT** - MEMORIZZAZIONE DEL PRIMO TRASMETTITORE • **EN** - MEMORISING THE FIRST TRANSMITTER • **FR** - MÉMORISATION DU PREMIER ÉMETTEUR • **ES** - MEMORIZACIÓN DEL PRIMER TRANSMISOR • **DE** - SPEICHERN DES ERSTEN SENDERS • **PL** - ZAPIS PIERWSZEGO NADAJNIKA • **NL** - OPSLAG VAN DE EERSTE ZENDER • **RU** - ЗАПОМИНАНИЕ ПЕРВОГО ПЕРЕДАТЧИКА

BiDi

6

1

2

3

4

End

• **IT** - MEMORIZZAZIONE DI UN ULTERIORE TRASMETTITORE • **EN** - MEMORISING ANOTHER TRANSMITTER • **FR** - MÉMORISATION D'UN AUTRE ÉMETTEUR • **ES** - MÉMORISACIÓN D'UN AUTRE ÉMETTEUR • **DE** - SPEICHERUNG EINES WEITEREN SENDERS • **PL** - ZAPISYWANIE KOLEJNEGO NADAJNIKA • **NL** - OPSLAG VAN EEN EXTRA ZENDER • **RU** - РЕГИСТРАЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПЕРЕДАТЧИКА

BiDi

7

1

2

End

• **IT** - PROGRAMMAZIONE MANUALE: finecorsa alto (0) • **EN** - MANUAL PROGRAMMING: upper limit switch (0) • **FR** - PROGRAMMATION MANUELLE: fin de course haute (0) • **ES** - PROGRAMACIÓN MANUAL: tope superior (0) • **DE** - MANUELLE PROGRAMMIERUNG:- Endschalter oben (0) • **PL** - PROGRAMOWANIA RĘCZNE: górna krańcówka (0) • **NL** - HANDMATIG PROGRAMMERING: eindaanslag boven (0) • **RU** - РУЧНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ: верхний конечной датчик (0)

BiDi

8

1

2

End

• **IT** - PROGRAMMAZIONE MANUALE: finecorsa basso (1) • **EN** - MANUAL PROGRAMMING: lower limit switch (1) • **FR** - PROGRAMMATION MANUELLE: fin de course basse (1) • **ES** - PROGRAMACIÓN MANUAL: tope inferior (1) • **DE** - MANUELLE PROGRAMMIERUNG:- Endschalter unten (1) • **PL** - PROGRAMOWANIA RĘCZNE: dolna krańcówka (1) • **NL** - HANDMATIG PROGRAMMERING: eindaanslag onder (1) • **RU** - РУЧНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ: нижний конечной датчик (1)

BiDi

9

1

2

End

• **IT** - PROGRAMMAZIONE AUTOMATICA: finecorsa • **EN** - AUTOMATIC PROGRAMMING: limit switch • **FR** - PROGRAMMATION AUTOMATIQUE: fin de course • **ES** - PROGRAMACIÓN AUTOMÁTICA: tope • **DE** - AUTOMATISCHE PROGRAMMIERUNG:- Endschalter • **PL** - PROGRAMOWANIE AUTOMATYCZNE: krańcówka • **NL** - AUTOMATISCHE PROGRAMMERING: eindaanslag • **RU** - АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ: конечной датчик

BiDi

10

1

2

End

MONO

5

1

End

• **IT** - MEMORIZZAZIONE DEL PRIMO TRASMETTITORE • **EN** - MEMORISING THE FIRST TRANSMITTER • **FR** - MÉMORISATION DU PREMIER ÉMETTEUR • **ES** - MEMORIZACIÓN DEL PRIMER TRANSMISOR • **DE** - SPEICHERN DES ERSTEN SENDERS • **PL** - ZAPIS PIERWSZEGO NADAJNIKA • **NL** - OPSLAG VAN DE EERSTE ZENDER • **RU** - ЗАПОМИНАНИЕ ПЕРВОГО ПЕРЕДАТЧИКА

MONO

6

1

2

3

End

• **IT** - MEMORIZZAZIONE DI UN ULTERIORE TRASMETTITORE • **EN** - MEMORISING ANOTHER TRANSMITTER • **FR** - MÉMORISATION D'UN AUTRE ÉMETTEUR • **ES** - MÉMORISACIÓN D'UN AUTRE ÉMETTEUR • **DE** - SPEICHERUNG EINES WEITEREN SENDERS • **PL** - ZAPISYWANIE KOLEJNEGO NADAJNIKA • **NL** - OPSLAG VAN EEN EXTRA ZENDER • **RU** - РЕГИСТРАЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПЕРЕДАТЧИКА

MONO

7

1

2

End

• **IT** - PROGRAMMAZIONE MANUALE: finecorsa alto (0) • **EN** - MANUAL PROGRAMMING: upper limit switch (0) • **FR** - PROGRAMMATION MANUELLE: fin de course haute (0) • **ES** - PROGRAMACIÓN MANUAL: tope superior (0) • **DE** - MANUELLE PROGRAMMIERUNG:- Endschalter oben (0) • **PL** - PROGRAMOWANIA RĘCZNE: górna krańcówka (0) • **NL** - HANDMATIG PROGRAMMERING: eindaanslag boven (0) • **RU** - РУЧНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ: верхний конечной датчик (0)

MONO

8

1

2

End

• **IT** - PROGRAMMAZIONE MANUALE: finecorsa basso (1) • **EN** - MANUAL PROGRAMMING: lower limit switch (1) • **FR** - PROGRAMMATION MANUELLE: fin de course basse (1) • **ES** - PROGRAMACIÓN MANUAL: tope inferior (1) • **DE** - MANUELLE PROGRAMMIERUNG:- Endschalter unten (1) • **PL** - PROGRAMOWANIE RĘCZNE: dolna krańcówka (1) • **NL** - HANDMATIG PROGRAMMERING: eindaanslag onder (1) • **RU** - РУЧНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ: нижний конечной датчик (1)

MONO

9

1

2

End

• **IT** - PROGRAMMAZIONE AUTOMATICA: finecorsa • **EN** - AUTOMATIC PROGRAMMING: limit switch • **FR** - PROGRAMMATION AUTOMATIQUE: fin de course • **ES** - PROGRAMACIÓN AUTOMÁTICA: tope • **DE** - AUTOMATISCHE PROGRAMMIERUNG:- Endschalter • **PL** - PROGRAMOWANIE AUTOMATYCZNE: krańcówka • **NL** - AUTOMATISCHE PROGRAMMERING: eindaanslag • **RU** - АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ: конечной датчик

MONO

10

1

2

End

• **IT** - Procedura eseguita con un trasmettitore memorizzato • **EN** - Procedure run with a memorised transmitter • **FR** - Procédure effectuée avec un émetteur mémorisé • **ES** - Procedimiento ejecutado con un transmisor memorizado • **DE** - Mit einem gespeicherten Sender ausgeführtes Verfahren • **PL** - Procedura wykonywana z zapisanym nadajnikiem • **NL** - Procedure uitgevoerd met een opgeslagen zender • **RU** - Операция выполняемая на зарегистрированном передатчике.

11 • IT - COMANDARE L'APERTURA/CHIUSURA • EN - COMMANDING OPENING/CLOSING • FR - COMMANDER L'OUVERTURE/FERMETURE • ES - ACTIVAR LA APERTURA/EL CIERRE • DE - STEuern DER ÖFFNUNG/SCHLIessUNG • PL - STEROWANIE OTWARCIEM/ZAMKNIcIEM • NL - INSTRUCTIE VOOR GEDEELTELIJK OPENEN/SLUITEN • RU - КОМАНДЫ НА ЧАСТИЧНОЕ ОТКРЫВАНИЕ/ЗАКРЫВАНИЕ РОЛЬСТАВЕН			
Command	Motor	Command	Motor
▲ (UP)	GO TO HIGH LIMIT	SLIDER + (3 sec)	INCREASES THE MOTOR SPEED
▼ (DOWN)	GO TO LOW LIMIT	SLIDER - (3 sec)	NORMAL MOTOR SPEED
■ (STOP)	STOP THE MOVEMENT	SLIDER - (3 sec)	DECREASES THE MOTOR SPEED
i	INFO POSITION	▲ (UP) + ■ (STOP)	GO TO 90%
SLIDER (FAST TOUCH)	CHANGE OF POSITION	■ (STOP) + ▼ (DOWN)	GO TO 10%